

# 艾克顿中文学校月刊



## ACTON CHINESE LANGUAGE SCHOOL JOURNAL



[www.acls-ma.org](http://www.acls-ma.org)

第十五期

No.15

二〇〇四年十月

**本期要目****教务主任的话-感怀寄语****In School Activity Rules****校园内外**

Thanks to Everyone, Fire Drill

Was a Great Success!

Conant 校长和教师代表来访

ACLS

Introducing ACLS' High

School Student Volunteering

System

精彩的校园讲座

**教师之角**

自我介绍

画作欣赏

**回音壁**

塞外小城

雨思

加勒比海游轮游

**生活园地**

自己动手用 MiniDV 录影带转制

DVD

**艾克顿中文学校月刊**

主编 陆青

编辑 周麟

编辑 谢宁

来稿请寄

[sj@acsls-ma.org](mailto:sj@acsls-ma.org)**Disclaimer:**

ACLS Journal reserves the right to edit, publish, or reject any submissions or its contents. Any articles published by the Journal may not be published elsewhere without ACLS's consent.

**教务主任的话****感怀寄语**

简建华

作为一个家长，我深知坚持让孩子们学中文的艰难。所以每当我看到家长们每个星期日按时把小孩送进中文学校的时候，我都有一番感慨。

我们的家长们也是非常辛苦的。除了按时把小孩送进学校，平时还得督促他们完成家庭作业。如果说小孩们学中文能够有所进步的话，这里也有家长的一份功劳。

我在这里要特别提到领养中国儿童的家长们，由于他们没有中文背景，很难帮助他们的孩子们学习中文。于是他们想尽一切办法来一点一点地做。他们大部分家长就坐在教室里同他们的孩子一起学，非常认真地记下所有能够记下的内容，力求能懂得一点点，尽最大的努力，想尽办法来帮助他们的孩子学中文。大家都知道外国人学中文的艰难，他们能够付出这么大的努力来帮助他们的孩子学中文，这不能不令人感动。相比之下，我们华人的大多数孩子都生活在具有中文背景的家庭，这一语言环境是得天独厚的。如果我们也能拿出领养中国儿童家长们的精力来帮助我们的孩子学中文，我想效果是会更好的。

我理解大家都很忙，但请仔细想一想，我们可利用的时间还是很多的。比如说跟孩子一起在车上的时候，与孩子在一起吃饭的时候，如果你能坚持与你的孩子说上几句中文，加上每周的中文学校，长期积累下来效果是会更好的。请珍惜孩子在中国家庭学中文的语言环境。



## IN SCHOOL ACTIVITY RULES

ACLS is a structured organization and runs structured language and culture programs. We are very lucky to obtain the support from R. J. Grey Junior high school (JH). We are allowed to use the JH facilities at low rent rate based on the condition that we keep the environment in order and only allow the pre-planned language and culture education activities to be held in school (including inside and outside the building).

The school has been in operation smoothly for about two years, we want to thank everyone for the understanding and support. To let the school serve the community better, we have the following regulations set up.

1. Generally, parents are encouraged to chat and have self entertainment in the big Cafeteria. For those who prefer to chat in the hallway, please make sure you don't have impact on the on going classes.
2. If you have flyers need to be distributed in school, please notify admin member first. To submit your request, please contact ACLS Principal at [principal@acsls-ma.org](mailto:principal@acsls-ma.org). The content of material distributed at the school should follow the laws and the school rule, especially, should be appropriate for the school educational environment and younger viewers. We are going to set an area for newspaper and flyers distribution. Please remember to clean up afterwards!
3. ACLS welcomes individual to visit the School and talk to the parents with potential business/profit-making purposes. Generally, all this kind of activities will be held in the form of seminar. Please contact Seminar Committee at [seminars@acsls-ma.org](mailto:seminars@acsls-ma.org) (John Cai)
4. School Journal is a very good tool to distribute information. We welcome you to put advertise on the School Journal. A small amount of ads fee will be charged. Please contact the chief editor at [sj@acsls-ma.org](mailto:sj@acsls-ma.org) (Jill Lu)
5. [ABCLS@yahoogroups.com](mailto:ABCLS@yahoogroups.com) is strictly set up for use of the school-related issues, such as school notes, lost & found, We recommend that you use the [acton\\_Chinese@yahoogroups.com](mailto:acton_Chinese@yahoogroups.com) for non-school-related issues. If you have any suggestions or concerns about the school, please send email [principal@acsls-ma.org](mailto:principal@acsls-ma.org) (Jindong Li)

Your understanding and cooperation are greatly appreciated.



## 校园内外

### Thanks to Everyone, Fire Drill Was a Great Success!

Vice Principal Li Yuan

It was 2:29PM. I felt kind of nervous when I saw a fire truck parked outside the building near an exit, and Captain Vanderhoof of Acton Fire Department was checking the circuits of the signaling system at the main entrance and was about to set off the alarm, even though I knew that was just a drill.

We had prepared it for quite a while with a very detailed plan, and it should be fine. Just 5 minutes ago all Admin members walked out the doors through which people would escape, and were waiting in the parking lots. With a glance I saw Zeming and her "team" were gathering in the hallway and ready to give people a push. From what I stood I couldn't see other exits, but as I noticed the 2 parents-on-duty with bright yellow vests were holding the door of the main entrance with eyes on the Captain, there's reason to believe that other on-duty parents were in an alert. Everything looks fine.

Loud buzzes with flashes started and echoed in the building. It was croaky and tuneless, but I guess that was what people expect to hear when something goes really wrong and people need to run for their lives. People started to move. Hurry up! Don't do jog-trot as if you are going for a picnic! Move!

A teacher walked through the lobby with quick paces, followed by a lane of students. The kids must have known what is going on for I didn't find panic in their faces. They quickly went through the door out. Another lane of kids and parents passed. And another. To my very satisfaction, I saw no parent crying or chasing around. The escaping flow moved silky smoothly.

I turned my head back and forth as I saw the last

people slid pass the door, and seemed no one appeared from the hallway. Was it over? I didn't make a count, but it's to me like just a minute. Then I saw Yuming, who told me he just checked the restrooms and nobody left. I saw nobody and heard nothing in the hallway, and I looked over and saw people gathering in the parking lot and chatting. And I saw Jindong and the Captain smiling. It was 2:34PM.

We made it! A successful evacuation in less than 5 minutes!

Thanks to everybody for your efforts to make ACLS' first fire drill a big success! Again, we deserve to be proud of ourselves!



### Conant 校长和教师代表来访 ACLS

十月二十五日星期天, Conant 小学校长 Dr. Maureen Bingham, 学生顾问 Debbie Dawson, 五年级教师 Gay Tomasevich, 体育教师 William Chan 和他的母亲 Mrs. Jenny Chan, 他的亲戚 Mrs. Agnes Wong (Agnes 在波士顿的公立学校任职), 专程来到我校进行访问和交流。客人们在校长李劲冬和多位 Conant 学生家长的陪同下, 兴致勃勃地参观了中文学校的课堂。客人们特别到刘阳和谢良玉两位老师的课堂上参观, 并且观摩了不少文化课的内容, 她们羡慕和赞扬中文学校老师、学生和家长们对中文的热爱和投入。参观结束后, 客人们与家长们进行了三十多分钟的交谈, 互相交流了对孩子教育的看法, 李校长还代表学校向客人们赠送了小礼物。这次访问增进了学区教职员对中文家庭和中国文化的了解, 增强了中文学校和学区之间的横向联系, 是一次成功和有效的交流。

本刊通讯员

**【简讯】** 十月二十四日, 我校 CSL 教师谢宁 (Jackie Xie) 应邀参加了在加拿大多伦多市举办的海外中文教学研讨会, 并在会上作了专题发言。

本刊通讯员

## Introducing ACLS' High School Student Volunteering System

Principal Assistant Zeming Wang

ACLS is founded and run by volunteers of all ages. There are many volunteering opportunities in ACLS while many people wish to help. We are talking specifically about managing high school volunteers here. Because the volunteering hours recorded in ACLS also will help high schoolers for future references.

Beginning this term ACLS administration is actively managing high school volunteers. We are setting up a volunteer pool to recruit high schoolers who are willing to be volunteers in ACLS. As volunteer help is requested for posts such as Chinese language/culture class and security, we will assign people from the pool. The idea is to make a pool of helpers available to meet the needs. As for the needs, all staff of ACLS should be aware of the pool, and make request to use it when appropriate.

It is each volunteer's responsibility to fill in time sheet for the hours he/she served and have it signed by supervisors each week. The sheet will be collected by ACLS admin and input to ACLS database. It'll be made available to volunteers for references.

ACLS admin is assigning me to be in charge of setting up and running the volunteering system this term. I'm glad to be at your service and please contact me for any related questions/issues and suggestions.

Thank you for being a member of ACLS family and together we make ACLS a wonderful place.



## 精彩的校园讲座

开学一个半月以来，中文学校的讲座在家长会讲座委员会的积极组织下，已经举办了六次讲座，内容丰富多彩，题目涉及广泛，吸引了许多听众。

九月十二日是开学第一天，学校请来了祖侃律师为大家讲解中国的专利法规，包括中国加入世界贸易组织后对知识产权的保护，以及如何在中国申请专利，在中国投资等问题。接下来一周的讲座，是由 Joslin Diabetes Center 的 William Hsu 医生介绍糖尿病在亚裔社区发病的情况。讨论的题目包括：什么是糖尿病，糖尿病的症状，在华人中的发病率，以及如何诊断、治疗和预防糖尿病。九月二十六日的讲座，是由 Smith Barney 的 George Li 主讲投资入门。他向大家讲解了基本投资理论，以及如何管理个人财产投资。

十月份的讲座包括李强 (Richard Li) 的室内设计介绍，和好校区房地产公司陈宏光 (Frank Chen) 的房地产市场分析。美国大选将近，十月二十四日学校还请来了本选区的州政府众议员 James Eldridge。他向大家介绍美国总统大选的基本知识，John Kerry 和 George W. Bush 两个总统候选人在经济、教育、以及伊拉克战争等问题上的不同之处。他还与大家讨论了本地学校财政经费、环境保护、经济发展、社区多元化等问题。

参加讲座的人数，每次在四十至五十人之间。会上大家积极提问、参与，都把这些讲座当作吸取信息，增加知识的良好机会。

家长会 John Cai 提供

### 鸣谢

ACLS 一家庭向学校捐款 \$100，同时其雇主 CIENA Corp. in Acton 相应捐款 \$100。谨在此向捐款家庭及公司表示感谢！

ACLS admin

# 教师之角

## 自我介绍

四年级 A 班 刘玉芬

在开学之前的全体教师会上（照例又邀请了所有校领导），我们的校刊主编要求新老师写一下自我介绍，刊登在了新学年的第一期校刊上。我当时就觉得不公平，凭什么光让新老师写，我们老教师辛辛苦苦一年多，连介绍自己的机会都没有吗？！很多新老师新家长还不认识我们呢！要是原来我可能当时就提意见了，这次没有，因为我想写篇文章登报，希望所有家长都来为我们老教师“打抱不平”。

我已在 ACLS 呆了一年半有余了，在四年级蹲了三学期。上学期末，和家长门说了再见，他们纳闷我的学生都升了五年级，为什么我还蹲级？我说“成绩太差，教务主任要求再留一年”。别的老师也跟我开玩笑，“同样的教材，第二遍容易了吧”？我说，“可不？都念过一遍了”。

本来想歇一学期，参与些家长活动，听听讲座什么的。但是看到我们的劲冬校长又出山了，带领着大家继续前进。还有我们的简主任好象永远不会退休。七月份他回国，很多存放的 Email 被消掉了。其中一个最重要的是关于一位教师申请者。他居然利用 411 查号台找到了这位有经验的老师！比起教务主任来，我只是和孩子们聊聊天，轻松自由，我没有资格“休息”。

简主任答应我，找到新老师我就可以休息了。但是现在决定继续呆下去。第一堂课，看见那些可爱而调皮的笑脸儿，让我觉得我怎么能连他们的名字都还不知道就离开呢？我们第一堂课的作业是“介绍自己”，有一位同学由于等家长注册，快下课才进来，同桌帮他把题目写在了作业本上，下课后俩人一起来问我这个作业什么意思。真让我感动！记得小学时写作文，不是写搀老奶奶过马路就是帮老大爷推车。要那么写下去，全国的好事都让我一人给做完了！其实那都是编的，我从来没有做过这样“感人的好事”。

我介绍得有点儿多，也很乱，但肯定还有被遗漏的地方，以后再慢慢补充吧。



## 封面介绍

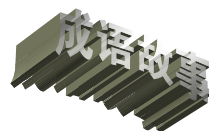
### 画作欣赏

标题：夜与昼，Diurnal and Nocturnal

麻布·油彩，61X52cm

作者：张善继，艾克顿中文学校素描老师

作品以平凡的海边嬉戏的场景暗喻白天与黑夜的自然现象。画中绿衣女子代表白天，白衣女子代表黑夜。两人的 V 字造型给观众以视觉的紧张与不安定。在色彩的建构方面，色彩由左上方的冷深色调逐渐过渡到右下方的暖亮色调，以比喻白天与黑夜的矛盾统一。（请参照电子版欣赏彩色图像）



## 滥竽充数

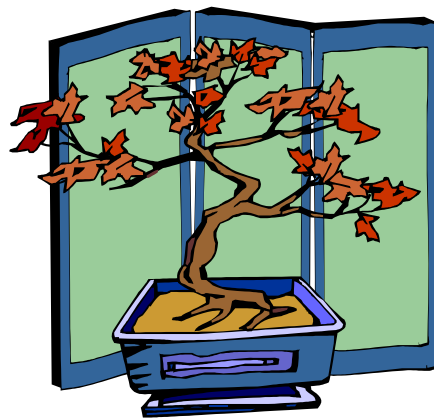
战国时候，齐国的国君齐宣王喜欢听竽合奏。每次演奏，必定要三百人参加。

有个叫南郭的人根本不会吹竽，因为他看到吹竽的俸禄很高，向齐宣王请求加入吹竽队。齐宣王同意了他的请求。三百人齐奏时，南郭就假作吹竽的样子，蒙混过去。后来齐宣王死了，齐缙王做国君。

齐缙王也喜欢听吹竽，但他不喜欢合奏，喜欢叫人单个地吹给他听。这使南郭吓得满头大汗。

这天齐缙王又要听竽，眼看就要轮到南郭了，他吓得偷偷地逃跑了。

比喻那些没有真本事的人混在行家里充数，或比喻以次充好。



**Selling or buying houses in good school towns, please come to the professionals:**

# **Good School Realty, Inc.**



**1-888-430-5900**

[www.GoodSchoolRealty.com](http://www.GoodSchoolRealty.com)



Frank Chen



Charlie Chou



Lei Reilley



Rei Taraz



Jim Zhang



Philip Yang



Catherina Chen



Nancy Zhang



Stone Chen



Peter Huang

# 回音壁

## 塞外小城

焦秀兰

今年暑假我回国探亲，看到了我熟悉的塞外小城——内蒙古集宁市的快速发展，真令人兴奋。

集宁市是我工作和生活了四十多年的地方。总人口包括周围村庄的农牧民还不到十万，它的地理位置既是战略要地，又是交通运输的枢纽，北连蒙古和前苏联，西接大西北。但因气候寒冷，风沙大，一直没有大的发展变化。

在我离开四年多的时间里。整个城市各方面都有飞跃发展。七月二十日，在搞城市级别提高盟转市的庆典时，白天锣鼓喧天，晚上鞭炮齐鸣，灯火辉煌，好不热闹。城市的公共设施建设发展最快，街道扩宽了，市容更整齐规范。壮观的街心公园、中心广场、影院、健身休闲场所……一一涌现。出门公交车、出租车非常方便。通讯也不再由独家经营，方便了客户。居民小区的建设更令人可喜，花、草、树多了，风吹垃圾满天飞的景象不见了。市民的吃、住、行都很方便。

暑假回国的见闻和祖国的巨大变化，用笔短时间是写不完的，时时事事都在激励着我，为孩子们学汉语多做点贡献吧！



## 后院的蘑菇

三铃儿

雨过天晴，草地上没有蒸发掉的水珠在阳光的照射下一闪一闪，象一粒一粒撒在绿地的晶莹宝石耀人眼目。阴雨之后，太阳的明亮与温暖总是那么诱人，大大方方地把我们召唤到了院子里。在宽阔的后院，我们又被一种

可爱的小小自然物所吸引，那是草坪和树林里刚刚从地下冒出来的新鲜幼嫩的蘑菇。

我特别爱吃蘑菇，先生对自产的或野生的可食物种更是情有独钟。我们不谋而和地都想采些蘑菇回来，尝尝鲜味，尤其是从自己家的后院所采，更有一种收获感。可是，后院生出了五六种不同样子的蘑菇，哪一种是能食用的呢？

我们先用了排除法。色彩过于鲜艳招摇的不能吃，那种菌帽上点缀着桔黄亮点的美丽蘑菇就被首先舍弃了；柄上有环的也不能吃，那种象穿了“超短裙”的窈窕蘑菇也被舍弃了。于是，长在草地上的蘑菇就堂而皇之地逃脱了我们的阵线。我们只好向后面的那片属于我们的半亩之大的林子深入，那是以松树为主，混杂着几棵栗树、桦树、和我们道不出名字的树种，组成的不稀不密的林子。这次我们加上了挑选法。我们以前吃过松蘑，知道吃适量的松蘑不会出问题，所以就先找松蘑。松蘑常常是被掉在地上的干松针盖着，要仔细找才看得到，可我们看到的只是一朵朵架空了的松针，松蘑不知哪里去了。猜测它们一定是被后院深处那些隐居在镇保护区里的动物给吃掉了。我们继续寻找，想当然地认为，动物虫子能吃的蘑菇，人也能吃，毒不死虫子的也一定不会毒死人，先生就把那些外面被咬过的蘑菇的同类采回来，我认真地把它们一个一个洗干净，掰开看时，让我们太放心了，以至于没法吃，菌柄和菌帽里，甚至在菌褶里都是让人起腻的小白幼虫。虫子不仅光顾了这些蘑菇，而且认定了这种蘑菇是它们的家，呆在里面不走了。我们只好干拜虫子之下风，不得不舍弃一种肯定能吃的蘑菇。

那么多蘑菇在外面，我们却没能吃上一种，这怎么能让人甘心呢？

最后，先生透露给我一片早就让他怀疑的蘑菇群，那是长在林子里那片先生堆放院子里割下的草的地方。我一看，那是干干净净的一大片白蘑菇，像是有人专门栽培出来似的。没有任何可疑的色彩，没有菌环的装饰。我采了一朵，闻一闻，好香，蘑菇的芳香。就凭这蘑菇味，我认定它能吃，于是采回一盆。先生在那里犹豫，嘀咕着：“这么明显的一片蘑菇，为什么没有任何动物或虫子光顾的痕迹呢？”我想，这大概是新来的一类，那些动物在没有饿极的情况下，是不会动这个心思探索新的食物的。尽管有那么多值得怀疑，我还是信任我的感觉，也许是抗不过我的食欲，采了十几朵小型的蘑菇。我将它们洗干净，放到一个盘里，越看越觉得能吃，越想越觉得好吃。于是，我用开水把它们过了一遍，将每一朵撕成几片，把大蒜也切成片。先生常说，大蒜遇上有毒的会变黑，在这里我用它做把关、提味的重要配料。等油烧热，我把这两样一炒，撒少量的盐就出锅了，香喷喷的，蒜也没变黑，我夹一片尝尝，好吃，嫩嫩的还带有纤维似的嚼头，是我喜欢的口感，是我喜欢的味道。先生吃了一片，说有种他说不上来的味道，埋怨我为什么不加辣椒。我有时候对他这个南方人真无可奈何，什么菜都想放辣椒。我说：“放了辣



椒怎么能尝出蘑菇的鲜味呢？加之我们是在试吃，也许吃了会中毒，要是加了别的菜，等于多了一个变量，出了问题，谁知是蘑菇本身引起的，还是蘑菇和别的菜发生了反应之后引起的。”



这是在尝试，当然不能给孩子吃，好在两个孩子还没有培养起对蘑菇的兴趣。我们在蘑菇上动了什么样的心思、下了什么样的功夫，他们都不知道，会有什么样的后果，他们自然更是不知了。后来想想，我都觉得不好意思了，我们怎么会馋蘑菇到了不负责任的地步呢？这都是后话。当时，我们各自吃了几口，我才想到，要是我俩都中毒了，孩子们怎么办？我对先生说：“咱俩是不是不应该一起吃？”先生心领神会地说：“你先不要吃”。他知道我的肠胃不好对付，经常莫名其妙地吃坏肚子，我当不了这种试验员，我于是停止了吃它们。过了一会，我耐不住它们的诱惑，就对先生说：“反正你不太喜欢这味，我喜欢，你就别吃了，让我尝吧。”结果，谁都没停下，不过我们都减少了量。吃着吃着，他说好像有点晕，让他说得，我也好像觉得两眼距离在缩短，越想越觉得是这么回事，我们同时停止了吃。好好的一盘蘑菇，还剩一大半，最后还是被我们倒了。

后来，我们并没有中毒的症状。

望着后院的那片蘑菇，我觉得它们对我们有种说不出的诱惑。

## 加勒比海海轮游 路遥

今年的热带飓风 (Hurricane) 好像来得特别频繁，威力特别巨大，造成的损失也特别严重。刚进入九月，连续几个飓风不断，先是 Frances，然后是 Ivan，报纸电视里每天播报动向，不断提到加勒比海、墨西哥湾、约卡坦半岛 (Yucatan Peninsula)、Grand Cayman 等我们熟悉的地名，因为我们八月底刚刚乘海轮游历了加勒比海，不久前到过这些地方。值得庆幸的事，虽然今年夏天热带飓风肆虐，我们在海上那周倒是风平浪静，安然无事。

每年暑假末的出游，是我们家最近几年的固定节目。大概是从小女儿三岁开始，我们基本上每年要出一次远门，去过大峡谷、拉斯维加斯、迪斯尼世界、优胜美地 (Yosemite) 和旧金山，也回过中国，去过北京、上海、武汉，游过三峡。自己去玩不说，也是带孩子们见见世面。今年出游的目标有两个，是在乘海轮和去黄石公园之间选择。结果两个孩子异口同声要去 cruise。五月份开始订船票、飞机票，订的是从德克萨斯州迦佛斯顿 (Galveston) 出发的皇家加勒比海公司的海上狂想曲号 (Rhapsody of the Seas)，时间是八月二十二日到二十九日。安排就绪后，才想到八月底九月初正好是飓风季节，但也只好听天由命了。时近八月，眼看行期将近，开始做足功课准备：买来地图查看航程的地理位置，上网搜寻乘海轮的注意事项，向乘过海轮的朋友打听旅程的细节……

八月二十日是星期天。这天一大早我们从波士顿乘飞机经芝加哥到休士顿，由朋友到机场来接我们，并把我们将送到两小时车程外的港口。迦佛斯顿在离休士顿约六七十里墨西哥湾边，当天有两艘海轮从那里出发，一艘是嘉年华 (Carnival) 的 Elation，另一艘就是我们的海上狂想曲，停靠在岸边，像两座巨大的海上宫殿！

我们所乘坐的这艘船，是一九九七年在法国建成的，有七万八千吨重，船长约九百多英尺，宽一百英尺左右，上下共有甲板十一层，最下层是船员舱，二、三、四层为客舱，五、六层设有餐厅、商店、剧场、酒吧、赌场和舞厅等，七、八层是上层豪华客舱，九层有自助餐厅、两个泳池和美容室，十层有健身房、儿童俱乐部，十一层有顶层酒吧，是全船的制高点。整个游轮设计可容纳两千多游客和八百多工作人员，可称得上是一座海上城市。

我们的航程共七天，其中三天半是在海上航行。星期天下午五点出发，星期二下午三点钟到达佛罗里达州的 Key West，星期四早上到 Grand Cayman 的乔治城，星期五早上到墨西哥的 Cozumel，星期天早上八点回到迦佛斯顿。

在海上航行，听来似乎单调，其实不然。船上组织了各



我们的船——Rhapsody of the Seas

种各样活动让你来打发时间。我们大部分时间是消磨在露天游泳池边，像许多人一样，往沙滩椅上一躺，再抱上本小说，悠闲自在。孩子们送到儿童俱乐部，由专人带他们玩，我们戏称其为 Camp。有兴趣的人，可以参加宾果（Bingo）游戏或去赌场赌老虎机，参加船上组织的购物、健美护肤等讲座，或是参加艺术品拍卖活动。也有人去健身房跑步、举重、做瑜伽等，还可以去打乒乓球。每天晚上，船上都有歌舞秀或是魔术表演，也可参加各种舞会，或去听音乐，或去酒吧消磨时间。



Key West 的日落

航程中，我们的船在三个港口靠岸。第一站是佛罗里达的 Key West，这里我们没有参加船上安排的观光活动，只是自己上岸看了看风景，并买了些纪念品，部分原因是因为我们的船下午三点靠岸，半夜启程，似乎并没有留给我们足够的时间 sightseen。不过回到船上，站在十层楼高的甲板上 Key West 的日落，倒是十分壮观，比起那些站在下面码头上或是乘帆船在海上观看的人，别有一番滋味。

Grand Cayman 是加勒比海上英国代管的一个小岛国。不知大家是否记得，今年的奥运会上他们还派了三个运动员参加。前不久飓风 Ivan 经过此岛，也使它上了新闻。别看这个岛小，却是十分富有，有加勒比海的瑞士之称，全仗岛上多家银行。它的旅游观光业也十分发达。来之前，就听朋友说这里的海水很好，又有很多珊瑚礁，是浅海潜水（Snorkle）的天堂。于是在船上提前订了 Snorkling 的活动，船一到岸，就被拉到著名的 Stingray City 和一个大珊瑚岛潜水。Stingray，查字典是鱼字旁一个工字，音同“红”的一种扁体鱼，有些像我们常见的龙利鱼，但是大得多，有张小茶几大。它有一条长长的粗糙的，像砂纸样尾巴。Stingray 在海里游来游去，并不惧怕游人。一下海，导游就去抱来了几条，让大家触摸、亲吻。据说，亲吻 Stingray 可以给人带来七年好运！在珊瑚礁间潜水，另有一番景色，看着只有在电影里见到过的景物，鱼和人和平共处，自由自在地漫游，让人有在梦境的感觉！可惜七岁的小女儿不习惯海水的苦涩，死活不肯下水，错过了和

Stingray 嬉戏和与各种各样热带海洋动物共泳的乐趣。

航行的第三站是墨西哥的柯斯莫（Cosumel），它是位于墨西哥约卡坦半岛坎昆（Cancun）附近海上的一个小岛，也是一个旅游胜地，与本土有大约四十五分钟的船程。因为儿子四年级时曾有一个单元研究墨西哥玛雅文化，很想去实地参观玛雅文化遗址，所以我们选择了船上安排的去图兰（Tulum）参观的活动。图兰是一个玛雅人的部落遗址，建在面临加勒比海的峭壁上，古代祭祀用的金字塔背靠蔚蓝的大海，景色十分壮观。遗憾的是因为跟着旅游团，来回路上花了不少时间，中间导游又拖大家到路边商店买纪念品，前后六个小时的行程，实际上花在图兰时间仅有一个小时左右。只好以后有时间去墨西哥时，再去仔细参观、品味。

下面想再介绍一下整个旅程中船上船下的衣食住行。

因为是去靠近赤道的加勒比海地区，时间又是在夏天，带的衣服自然以夏装为主。赶上我们这艘船没有自助洗衣，又不想让船上“宰”，短裤、T-恤就带够了一个星期用的。可是光这些还不够，因为船上有规矩，晚上在餐厅用餐至少要“Casual”，短裤短袖凉鞋是行不通的。而且在七天行程中，还有两个晚上是 Formal Night，更要男士西装革履，女士盛装赴宴。听说曾有人就因为行头不合适，只好躲在船舱里叫“Room Service”！所以行李箱中，就加进了西装、衬衫、领带、晚礼服，和皮鞋高跟鞋等。另外还听说船上有健身房，上岸观光时也可能要走远路，又往箱子里给每人塞了双球鞋！好在朋友说，小孩子不需要“Dress-up”，否则还要为他们的服装伤脑筋呢！

船上吃的好，早有耳闻。差不多一提起 Cruise，每个人头一个反映就是船上食品丰盛。我们这艘船不算大，有两个能容纳近千人的大餐厅，一个是正式餐厅，另一个是自助餐厅。两个餐厅都有固定的开门关门时间，晚上正餐还分二个时段，一批人在六点钟开饭，另一批为八点钟。用餐时间，也可以把食物叫到舱房里来用，不加收服务费。我们没有享受这种“Room Service”，主



好大的 Stingray！

要是觉得餐厅宽敞，风景又好，何必要在吃饭时躲在窄小的房间里呢！自助餐厅在九层的船头，视野开阔，在这里用餐真让人心旷神怡。这里食物口味偏重墨西哥和加勒比海，东方口味极少。我们基本上早、午两餐在这里用。正式餐厅在四、五两层，每层可容纳五百人左右，每晚对号入座。这里的食物比自助餐厅精致，并有训练有素的侍者服务。我们几乎每晚都在正餐厅用餐，除了享受美味佳肴和服务外，在这里用餐还有一个很大好处，就是在这里吃饭要文质彬彬，慢条斯理，且饭菜有一定份量，所以不会一下吃得过快、太多。正餐厅每天晚餐都有个主题，侍者们穿上相应的制服，没有重复的。每晚的菜单也不相同，记得星期一晚上的正式晚餐是法国菜，还让我们吃到了龙虾和久违的法式蜗牛。



图兰玛雅部落遗址

船上的舱位分三六九等，从最底层客舱甲板的内舱（没有窗子）到高层带阳台的套舱，价格差异很大。我们平民阶级选的是下层（倒数第二层）的一般海景船舱。没有选最下层，是怕太底层会听到下面机器的声音吵，又怕住内舱一回到房间就不见天日。好歹选了各有临海观景窗的房间，窗子虽不大，毕竟给人感觉不一样。事实上，除了上层带阳台的套舱，下面普通舱从内到外，从底而上，价格相差不是很多，有时从一类到另一类（内到外）不过相差十几二十元而已，房间也都是一样大。皇家加勒比海船的普通舱不算大，总面积是在一百五十平方英尺左右，包括浴室（淋浴）和壁橱所有空间。里面有点像中国火车上的软卧包厢，下面两张单人床（可并成一张大床），上面是两个可折叠的吊床

（berth），两床间有小桌，靠近门口有一张书桌兼梳妆台和一个小沙发，桌上有一台小电视，放的是船上的闭路电视，靠近港口时，有时也能收到 CNN、Cartoonnetwork 等节目。浴室很小，只能容下一个人转开身，除淋浴外，洗脸池和马桶一应俱全。像旅馆一样，这里每天都有固定的服务员来打扫房间，而且不止来一次，服务十分周到。

在船上行不多，从上到下十一层，都有电梯可达。若想多行，可到顶层甲板，那里有条健行走道，可走可跑，专供健身者用。每天早上，绕着船甲板，面向大海朝阳

晨运，别是一番风景。另一种行，则是船靠岸后的岸上行。每到一个港口，船上都会组织多样的岸上旅游活动，内容丰富，但价格不菲。我们这次旅行参加的都是船上安排的活动，一来觉得人生地不熟，不敢自己轻举妄动，二来觉得船上安排的活动，在时间上有保障，因为我们到的几个港口，停留的时间都不长，大部分是早上到，下午走，中间约有七、八个小时供大家支配，若在岸上耽搁了，误了船可就麻烦大了！出发之前也听说有人上岸后参加当地人组织的旅游活动，价钱比船上便宜很多，到我们上岸后发现确实如此，有些同样的 package，岸上的价钱要比船上便宜一半。但我们毕竟没有敢试。

这里还要提到的是，乘游轮的额外花销。不要以为船上包吃包住，就可以收紧钱包万事大吉了，其实，船上让你破财的陷阱比比皆是。还没有上船，先有人来为你照相，一上船，你的大照片已经摆在那里等着你掏钱了。餐厅里，甲板上，到处有端着酒水的侍者招待，而船上的饮料，除咖啡、茶水及早餐时的果汁外，都要收费不说，还要另加 15% 的服务费。两次 Formal Diner，都有专人来照相，左一张，右一张，大人孩子统统照到。另外船上还有赌场、Bingo 游戏、拍卖、商店促销，随时吸引你去花钱。再就是前面提到的岸上旅游活动（shore excursions）。船上除赌场外，都不收现金，上船时每人发一张卡，美其名曰“海上通行证”（SeaPass），用作身份证，可开房门，还可签卡消费，最后算总账。下船前，还不要忘记小费。船上标准是每人每天给房间服务生 \$3.50，餐厅侍者 \$3.50，助理侍者 \$2.00，加上餐厅领班 \$0.50，总共是 \$9.50/天。如果想付不同于此数量的小费，就要付现金了。

总之，乘海轮度假，省事省心，皆大欢喜。虽然已经过去还几个月了，两个孩子提起来还是津津有味，直说以后还要再去。



## 我家四个人

安迪（三岁）

（妈妈笔录，赋予标题并加注于括弧）

我们家有四个人，

一个人在梳头（妈妈），  
一个人在睡觉（爸爸），  
一个人在看书（哥哥），  
一个人在说话（自己）。

## 生活园地

### 自己动手用 MiniDV 录影带转制

DVD

贾航嘉

不少朋友购买了 Digital Camcorder, 珍贵的瞬间不断地积累到一盘盘 MiniDV 录影带上。虽然市面上有少数的录影机能直接将 MiniDV 转制成 DVD, 但价格较高, 有电脑的朋友, 不如先把它转录到电脑上, 再做一些加工处理。虽然费些事, 但保存和共享的方式可以有更大的灵活性, 本文是抛砖引玉, 同爱好电脑和 MiniDV 的朋友相互探讨。

流程图:

磁带→转录到电脑 AVI 文件→视频、音频分离→(可选) MPEG4 编码→MPEG2 编码→DVD 盘面文件准备→DVD 盘片刻制



第一步是转录。从 MiniDV-Camcorder 到电脑用 1394 接口, 软件可以考虑用 Microsoft Movie Maker, 或者 Pinnacle Studio 8, 或者 WinDV。Save 下来的文件是未经压缩的 AVI 格式文件, 其中包括了视频和音频。Capture 时注意设定用 DV-AVI 格式, 这样能达到无损转录, 当然对硬盘的要求也高一些, 每一分钟大概需要 178M, 也就是说, 60 分钟一盘的 MiniDV tape, 就要吃掉 10G 的空间。当然, 这个格式是暂时的, 等下几步做完后, 这里的大文件就可以进入垃圾箱回收空间了。

第二步是视频、音频分离。未经压缩的 AVI 格式文件包括了混合的视频和音频, 在进一步处理之前, 需要把音频提取出来。用 TMPGEnc 这个软件。启动 TMPG-ENC Plus 2.5 后, 左下方 Video Source 方块处用 Browse 打开你的 AVI file, 然后在菜单 File→Output to file→WAVE file。分离出来的音频文件后面有用。同时也可以 Goldwave 进行处理, 去除噪音, 或者加入自己喜欢的音乐。

第三步是(可选) MPEG4 编码。经 MPEG4 编码后的 AVI 文件身材大为苗条, 图像质量只有少量下降。所以网上流传的 DVD 电影, 大多数是先 MPEG4 编码, 再传的。主要用 XviD 编码器和 GordianKnot 前端用户界面。这里面开关和手续多一些, 有兴趣的朋友可以去 doom9.org 查阅有关文章。这里插一句, 喜欢希腊神话故事的, 一定知道 Gordian Knot 这个有趣的故事。XviD 是开源的 MPEG4 编码器, 而 Divx 是商用化的 MPEG4 编码器。有了 MPEG4 的 AVI 文件, 可以把它传给远方的朋友, 刻盘

保存, 转制 VCD 或 SVCD (用 DVD2SVCD 这个软件), 甚至 DVD, 也可以使用 VirtualDub 或 Nandub 进行编辑, 切割等。

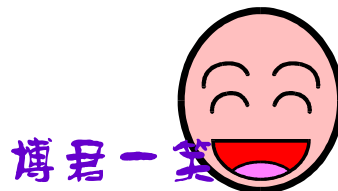
第四步是 MPEG2 编码, 比较简单, 建议使用 TMPG Inc. 公司的 TMPGEnc Plus 2.51 或者 Customer Technology Corp 的 Cinema Craft Encoder (CCE) 编码器。可以使用 Project Wizard 来指定一些参数, 做 DVD 的话选用 DVD/NTSC, 再用 Browse 按钮指定视频文件(可以是压缩或没压缩的 AVI 文件), 用 Browse 按钮指定音频文件(前面分离出来的 WAVE 文件)。这一步会产生一个 MPG 文件(用于下一步)。

第五步是 DVD 盘面文件准备, 比较简单, 建议使用 TMPG Inc. 公司的 TMPGEnc 3.0 Xpress, 输入准备好的 MPG 文件, 输出能直接刻录到 DVD 盘面上的 VOB 和 IFO 文件。使用时, 顺便将盘片按内容或时间分段, DVD 规范中的 Chapter 功能优势就显示出来了。(当然, 在中国和欧洲比较流行的 SVCD 也有分段功能)。有了段落, 欣赏你自己制作的 DVD 时又有多一份惊喜。

第六步是 DVD 盘片刻制, 比较简单, 建议使用 Ahead 公司的 Nero。对还没有 DVD 刻录器的朋友, 不妨考虑制作 SVCD (用第三步产生的 AVI 文件和 DVD2SVCD 这个软件)。SVCD 是中国的厂家制定的一个标准, 在欧洲和大陆很流行, 和 DVD 一样使用 MPEG2 进行编码, 刻录在普通的 CD 光盘上, 而且大多数 Apex 等大陆生产的播放器都支持它, 是低成本高质量的一个选择, 一张 DVD 一般建议放 120 分钟的内容, 而一张 SVCD 一般建议放 60 分钟的内容。当然, 随着 DVD 刻录器一路降价, 购买和使用 DVD 刻录器应该在你今年的圣诞 wish list 上了。

### 小笑话一则

几个德州佬凑在一起, 各自吹嘘自己的地产广大。其中一人说, 我的地, 大得开上我的小卡车走四、五个钟头都走不到头! 另一个人随口说, 对了, 我也曾经有过一辆那样的卡车!



# 小禾集

## 三年级B班学生习作

指导老师：史建英

### 学生自我介绍

王杰妮

我的名字叫王杰妮，今年我八岁了。我在Conant School 读三年级，我的家里有三口人，爸爸，妈妈和我。我最喜欢看书和画画。

伍莉莉

我的名字叫伍莉莉。今年我八岁了。我和爸爸，妈妈，妹妹住在Acton。我喜欢跳舞，游泳，我每天阅读二十分钟。我本来有八条小鱼，现在我把它们放到了河里。我现在是Conant 小学三年级的学生。

施漪波

我的名字叫施漪波，爸爸和妈妈都叫我波波。我今年八岁，上三年级。我家有四口人爸爸，妈妈，弟弟和我。我最喜欢画画儿。

谷村留郁

我叫谷村留郁。我今年八岁。我家有四口人。爸爸，妈妈，姐姐和我。我喜欢弹钢琴，跳舞和滑冰。我非常喜欢我家的小花猫。

杨笛笛

你好！

我叫杨笛笛。我在四年级。我喜欢跳舞，画画，玩儿。我也喜欢游泳。我有一个妹妹叫Julia，我也有一个弟弟叫Justin。在学校，我的老师叫Mrs. Compitllo。她很好。家里我有一个兔子。她的名字叫Lucky。家里有五口人。是妈妈，爸爸，妹妹，弟弟还有我。我很喜欢学中文。

夏笑笑

我叫夏笑笑。今年我八岁了。我的家里有妈妈，爸爸，和妹妹。我喜欢游泳，滑雪，弹钢琴。我是Thoreau 小学三年级学生。我将尽力学好中文，做一个积极向上的好学生。

林犁冬

我的名字的林犁冬。我马上十一岁了，今年上五年级。我有一个小弟弟，他马上四岁了。我最喜欢的颜色是绿色。我没有养任何宠物。

李华欣

我叫李华欣。我是十一岁。我有一个爸爸，妈妈，和姐姐。我喜欢唱歌，画画，跳舞，和读书。我有一只猫。他是三岁了。我在Blanchard Memorial 上学校。

高杰晖

我叫高杰晖。我家有五口人，奶奶，爸爸，妈妈，妹妹，和我。我九岁。我喜欢看电视弹琴，学中文，画画，唱歌。我在家讲中文。我喜欢上中文学校。

陈宇珩

你好！我的名字是陈宇珩。我七岁了。我家里有我的爸爸，妈妈，我，还有我的哥哥。我爱游泳。我的宠物是两条乌龟。我的学校是艾克顿小学。再见！

邝凯菲

我叫邝凯菲，我今年八岁。我家有四口人，爸爸，妈妈，弟弟和我。我喜欢跳舞，还常常去游泳。我有两条可爱的小鱼，它们也喜欢游泳。我现在是Conant 小学三年级的学生。

王惟仑

我的名字是王惟仑。我11岁。我的家庭有：爸爸，妈妈，和我。我喜欢：电脑，电子游戏，游泳和做饭。我住在Wayland。我在Claypit Hill 学校上学。

陈婷婷

我叫陈婷婷，我六岁了。我家有三口人，爸爸，妈妈和我。我喜欢看电视、做体操、看书、做作业和跳舞。我喜欢兔子和海狮。我上小学一年级！

周晨

嗨！我的名字叫Richard Zhou，我十岁了。我的中文名字叫周晨。我的学校是Westford 的Normand E. Day School，我是4 年级。我最喜欢的是和我的朋友玩。我有一个三岁的小妹妹。我们是一个快乐的4 人家庭。